

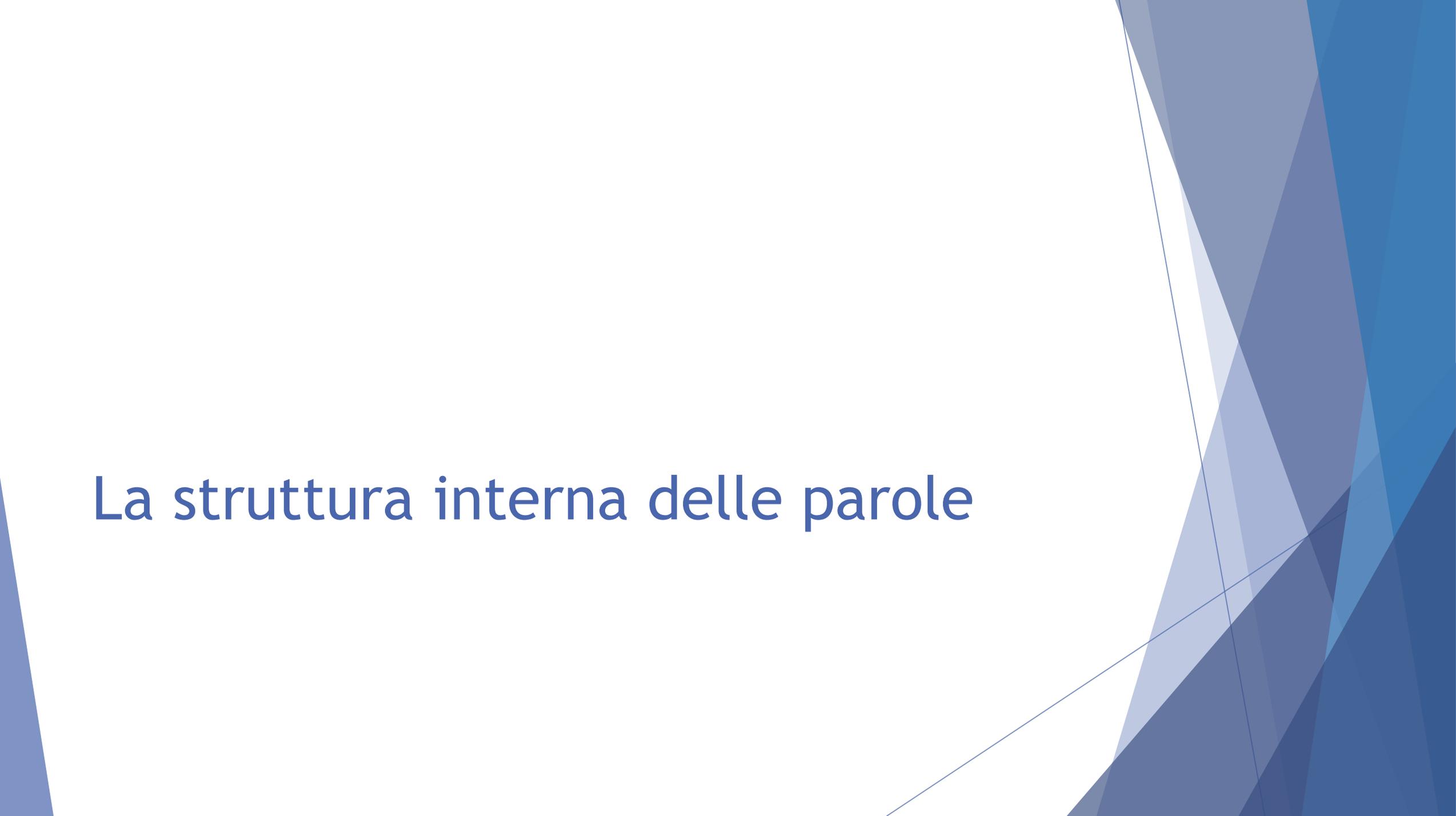
Lingua e traduzione spagnola I - Modulo di Lingua spagnola

Prof.ssa Rocío Luque

Bibliografía

- ▶ Gómez Torrego, L., *Análisis morfológico. Teoría y práctica*, Madrid, SM, 2007.
- ▶ Luque Toro, L. e Medina Montero, J. F., *Frente a Frente*, Modena, Logos, 2007.

La struttura interna delle parole



La parola

- ▶ La parola è un'unità della lingua.
- ▶ Le parole hanno tre caratteristiche:
 - possiedono un **significato** (es. *gata*);
 - possono essere scomposte in **morfemi** (es. *gat-a*; *gat-it-o-s*);
 - si combinano formando unità maggiori. All'interno di queste unità le parole svolgono una **funzione**.



La morfologia ci permette di conoscere queste caratteristiche e di utilizzare e combinare correttamente le parole.

I morfemi

- ▶ I morfemi sono le unità dotate di significato più piccole in cui si possono scomporre le parole.
- ▶ Ci sono due tipi morfemi:
 - la **radice** (denominata anche **lessema** o **morfema lessicale**), che è la parte che comunica il significato fondamentale della parola (es. *niñ-o*);
 - i **morfemi**, che possono essere:
 - **morfemi flessivi** (o **desinenze**) e, aggiunti dopo la radice, comunicare significati grammaticali come il genere, il numero, la persona, il tempo e il modo verbale (es. *niñ-o-s*; *niñ-a-∅*; *cuid-a-b-an*; *cuid-e-s*);
 - **morfemi derivativi** (o **affissi**) e, aggiunti prima o dopo la radice, comunicare nuovi significati per formare nuove parole (es. *niñ+era*, *des+cuidar*).

La radice

- ▶ È la parte della parola che non cambia e che è comune a tutte le parole della stessa famiglia (es. *pan*, *pan-adero*, *pan-adería*, *pan-ecillo*, *em-pan-ada*).
- ▶ Alcune parole:
 - hanno apparentemente la stessa radice ma bisogna vedere se questa comunica lo stesso significato (es. *pan*, *pandereta*);
 - hanno apparentemente radici diverse ma si tratta di varianti della stessa radice perché comunicano lo stesso significato (es. *voz* > *voces*; *pensar* > *piensas*; *leche* > *lácteo*).
- ▶ Quando una parola è composta solo dalla radice si definisce **parola primitiva** (es. *sol* vs *solar*, *mar* vs *marino*, *papel* vs *papelera*).

ES. *sal*, *salado*, *salazón*, *salchicha*, *salero*.

La flessione

- ▶ La flessione è l'insieme di forme che una parola adotta quando alla radice vengono aggiunti i morfemi flessivi.
- ▶ I morfemi flessivi che si aggiungono a sostantivi, ad aggettivi, a determinativi e ad alcuni pronomi comunicano il genere (maschile o femminile) e il numero (singolare o plurale) (es. *vecin-o* / *vecin-a*; *vecino- ∅* / *vecin-o-s*).
- ▶ I morfemi flessivi che si aggiungono alle forme verbali esprimono la persona, il numero, il tempo e il modo (es. *salud-á-ba-mos*, *salud-e-s*).
- ▶ La flessione fa sì che le parole possano combinarsi per formare un'unità maggiore e svolgere una funzione all'interno di quella unità (es. *El vecino me saludó*; *Los vecinos me saludaron*).

La derivazione

- ▶ La derivazione è il processo di formazione di parole (**parole derivate**) attraverso i morfemi derivativi (es. *campana* > *campan+ada*, *campan+ario*, *campan+illa*, *a-campan+ado*).
- ▶ I morfemi derivativi aggiungono significati nuovi (es. *bomb+ero*, *helad+ería*, *in+creíble*).
- ▶ I morfemi derivativi, in base alla loro posizione, possono essere:
 - **prefissi**, che si collocano prima della radice e formano **parole prefissate** (es. *re+hacer*, *anti+niebla*);
 - **suffissi**, che si collocano dopo la radice e formano **parole suffissate** (es. *important+ísimo*, *lob+ezno*, *per+al*, *regad+era*).
- ▶ A volte, tra la radice e il suffisso si collocano gli **infissi**, elementi di connessione privi di significato (es. *sol+ec+ito*, *pan+ec+illo*, *cafe+t+era*, *te+t+era*).

ES. antiácido, injusto, repasar, subsuelo.

ES. flor > ...

I prefissi

- ▶ Una parola può avere più di un prefisso: es. *des+[com+poner]*
- ▶ Alcune radici non esistono come parole senza il loro prefisso: es. *in+mersión* (**mersión*), *sub+terráneo* (**terráneo*).
- ▶ I prefissi hanno un significato proprio che modifica quello della radice. Alcuni dei più comuni sono:
 - negazione (es. *des+confiar*, *in+creíble*);
 - luogo (es. *inter+dental*, *trans+oceánico*);
 - tempo (es. *ante+ayer*, *pre+histórico*);
 - grado o intensità (es. *hiper+sensible*, *requete+limpio*);
- ▶ Alcuni prefissi hanno più di un significato (es. *re-* in *reabrir*, *rehacer*, *resecar*, *rebonito*; *extra-* in *extraterrestre*, *extraligero*).

► Variazioni ortografiche dei prefissi:

- *en+brujo* > *embrujo*
- *in+paciente* > *impaciente*
- *in+legal* > *ilegal*
- *in+regular* > *irregular*
- *a+alfabeto* > *analfabeto*

I suffissi

- ▶ Una parola può avere più di un suffisso: es. *ros+al+eda*.
- ▶ I suffissi possono essere seguiti da morfemi flessivi di genere e di numero: es. *reloj+er+o*, *deport+ista+s*.
- ▶ I suffissi hanno un significato proprio che modifica quello della radice. Alcuni dei più comuni sono:
 - luogo (es. *zapat+ería*);
 - origine o provenienza (es. *asturi+ana*);
 - azione (es. *camin+ata*);
 - qualità (es. *fin+ura*).

ES. *almeriense*, *campestre*, *hipódromo*, *peral*, *periodista*.

- ▶ Alcuni suffissi (diminutivi, aumentativi e dispregiativi) aggiungono un significato affettivo o espressivo:
 - affetto (es. *abuel+ita*);
 - ammirazione (es. *buen+azo*);
 - disprezzo (es. *flac+ucho*).
- ▶ Alcuni suffissi hanno più di un significato (es. *-ero* in *relojero* e *hormiguero*; *-azo* in *ojazos* e *portazo*).

ES. *chiquilla*, *comedor*, *pensamiento*, *pequeñajo*, *grandón*, *pinar*.

La composizione

- ▶ È l'unione di due o più radici in una sola parola (**parola composta**) (es. *saca + puntas > sacapuntas; abre + latas > abrelatas; boca + calle > bocacalle; cara + dura > caradura*).
- ▶ L'unione può avvenire:
 - direttamente (es. *guarda + espaldas > guardaespaldas*);
 - con un trattino (es. *físico + químico > físico-químico; lingüístico + literario > lingüístico-literario*).
- ▶ Qualche volta ci sono dei cambiamenti ortografici:
 - *vídeo + juego > videojuego; tío + vivo > tiovivo*;
 - *pelo + rojo > pelirrojo; agrio + dulce > agridulce*;
 - *diez + y + seis > dieciséis; va + y + ven > vaivén*;
 - *cien + pies > ciempiés*.

La parasintesi

- ▶ È, al contempo:
 - un processo di derivazione e composizione (es. *quince* + *añ* + *er* + *o*);
 - un processo di derivazione per prefissazione e suffissazione (es. *en* + *amor* + *ar*).
- ▶ Bisogna distinguere tra:
 - **parole parasintetiche**: es. *en* + *triste* + *ecer* (**tristecer*);
 - **parole derivate** che vengono derivate nuovamente: es. *in* + [*tolerar* + *n*te]; [*re* + *fresco*] + *ante*.
- ▶ Alle parole parasintetiche possono essere aggiunti morfemi derivativi (es. *envenenar* > *envenenamiento*).

ESERCIZI

Quali di queste parole sono primitive?

- seguro*
- relojero*
- red*
- relojes*
- enredar*
- seguridad*

Quali di queste parole hanno un prefisso?

- casita*
- infeliz*
- esquinazo*
- antinatural*
- supermercado*
- cartero*

Quali di queste parole sono composte?

- amontonar*
- boquiabierto*
- engrasar*
- bancarrota*
- trabalenguas*
- horario*
- embotellamiento*
- descarado*

Indica le parole primitive, prefissate, suffissate, composte e parasintetiche.

- preescolar*
- insolación*
- ojo*
- arboleda*
- agrandar*
- minifalda*
- orgullosa*
- lavavajillas*
- teórico-práctico*
- tenaz*

Analizza morfologicamente le parole di queste famiglie:

- ▶ *cansado*
- ▶ *cansancio*
- ▶ *cansino*
- ▶ *descansar*
- ▶ *descanso*
- ▶ *descansado*
- ▶ *descansillo*
- ▶ *incansable*

- ▶ *amado*
- ▶ *amante*
- ▶ *amor*
- ▶ *amoroso*
- ▶ *amorío*
- ▶ *enamorar*
- ▶ *enamorado*
- ▶ *enamoradoizo*

- ▶ *gustar*
- ▶ *gustoso*
- ▶ *disgusto*
- ▶ *regusto*
- ▶ *degustar*
- ▶ *degustación*
- ▶ *gustazo*
- ▶ *gustillo*

Che cambiamenti ortografici ci sono stati?

- ▶ *vaca*
- ▶ *vaquero*
- ▶ *vacuno*
- ▶ *vaquería*
- ▶ *vaquilla*

- ▶ *rinconera*
- ▶ *rincón*
- ▶ *arrinconar*
- ▶ *rincones*

- ▶ *regular*
- ▶ *irregular*
- ▶ *regulable*
- ▶ *irregularidad*
- ▶ *regularidad*

- ▶ *exigente*
- ▶ *exijamos*
- ▶ *exigir*
- ▶ *exigencia*
- ▶ *exijo*

- ▶ *voz*
- ▶ *voces*
- ▶ *portavoz*
- ▶ *vociferar*
- ▶ *altavoz*
- ▶ *vocear*

Costruisci la famiglia di queste parole primitive:

- ▶ *agua*
- ▶ *pelota*
- ▶ *fruta*
- ▶ *astro*
- ▶ *centro*
- ▶ *morder*

Raggruppamento di prefissi in base al valore

- ▶ a- (es. amoral), an- (es. anaerobio), de- (es. decapitar, decelerar), des- (es. deshonesto, desacuerdo, deshacer);
- ▶ afro- (es. afroasiático), anglo- (es. anglohablante);
- ▶ antropo- (es. antropocéntrico);
- ▶ cardio- (es. cardiólogo), cefalo- (es. cefalópodo), cito- (es. citología), dáctilo- (es. dactilografía);
- ▶ acui- (es. acuicultura), agri- (es. agricultura), agro- (es. agroquímico), astro- (es. astrología);
- ▶ ante- (es. anteayer, antesala);

- ▶ ana- (es. anacrónico), anti- (es. antinatural, antirrobo, antipirético), contra- (es. contraorden);
- ▶ con- (es. conciudadano, compatriota), co- (es. codirector);
- ▶ bi- (es. bicolor), bis- (es. bisabuelo), quadri- (es. cuatrienio), cuatri- (es. cuatrimestral), deca- (es. decálogo), dodeca- (es. dodecasílabo);
- ▶ centi- (es. centímetro), deci- (es. decigramo),
- ▶ ciber- (es. ciberusuario).

Prova a fare lo stesso coi seguenti prefissi:

- ▶ Eco-
- ▶ Etno-
- ▶ Euro-
- ▶ Ex-
- ▶ Extra-
- ▶ Filo-
- ▶ Foto-
- ▶ Geo-
- ▶ Hemato-
- ▶ Hemi-
- ▶ Hemo-
- ▶ Hidro-
- ▶ Hiper-
- ▶ Hipo-
- ▶ Homo-
- ▶ In-
- ▶ Inter-
- ▶ Intra-
- ▶ Macro-
- ▶ Mega-
- ▶ Micro-
- ▶ Mono-
- ▶ Multi-
- ▶ Pluri-
- ▶ Pos-
- ▶ Pre-
- ▶ Psico-
- ▶ Socio-
- ▶ Termo-
- ▶ Ultra-

E coi seguenti suffissi:

- ▶ -áceo
- ▶ -acho
- ▶ -ada
- ▶ -ado
- ▶ -ajo
- ▶ -al
- ▶ -án
- ▶ -ano
- ▶ -ar
- ▶ -ario
- ▶ -astro
- ▶ -ata
- ▶ -avo
- ▶ -dero
- ▶ -dor

- ▶ -eda
- ▶ -edo
- ▶ -ejo
- ▶ -ense
- ▶ -eo
- ▶ -ería
- ▶ -ero
- ▶ -estre
- ▶ -ete
- ▶ -ezno
- ▶ -ica
- ▶ -illo
- ▶ -ín
- ▶ -ino
- ▶ -isimo

- ▶ -ista
- ▶ -ito
- ▶ -izo
- ▶ -miento
- ▶ -ón
- ▶ -or
- ▶ -oso
- ▶ -ucho
- ▶ -udo
- ▶ -ura
- ▶ -uzco